DC18RC

GB **Fast Charger**

S **Snabbladdare**

N **Hurtiglader**

FIN **Pikalattaaja**

DA **Hurtigoplader**

LV **Ātra uzlāde**

LT **Greitas įkroviklis**

EE **Kiirlaadija**

RUS **Устройство быстрой зарядки**

Symbols
The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboler
Följande visar de symboler som används för denna utrustning. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene
Følgende viser de symblene som brukes for utstyret. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit
Alla on esitetty laitteistossa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Symboler
I det følgende vises de symboler, som anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før udstyret anvendes.

Simboli
Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

Simboliai
Toliau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.

Sümbolid
Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingmärke. Veenduge enne seadme kasutamist, et olete nende tähendusest aru saanud.

Символы
Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



- Indoor use only
- Får endast användas inomhus
- Må bare brukes innendørs
- Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa
- Kun til indendørs brug
- Lietošanai tikai telpās
- Naudoti tik patalpose
- Kasutamiseks ainult sisetingimustes
- Только для использования внутри помещений



- Read instruction manual.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Læs brugsanvisningen.
- Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
- Perskaitykite eksploatavimo vadovą.
- Lugege kasutusjuhendit.
- Прочитайте руководство пользователя.



- DOUBLE INSULATION
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- DOBBELT ISOLERET
- DUBULTA IZOLĀCIJA
- DVIGUBA IZOLIACIJA
- KAHEKORDNE ISOLATSIOON
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



- Ready to charge
- Färdig för laddning
- Klar til lading
- Valmis lataamaan
- Klar til opladning
- Gatavs uzlādei
- Parengtas įkrauti
- Valmis laadimiseks
- К зарядке готов



- Charging
- Laddning
- Lading
- Lataaminen
- Under opladning

- Notiek uzlāde
- Kraunama
- Laadimine
- Зарядка



- Charging complete
- Laddningen avslutad
- Lading fullført
- Lataus on valmis
- Opladning færdig

- Uzlāde pabeigta
- Krovimas baigtas
- Laadimine lõppenud
- Зарядка завершена



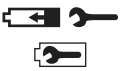
- Delay charge (Battery cooling or too cold battery)
- Vänta med laddning (batterikylning eller för kallt batteri)
- Lading forsinket (batteriet kjøler seg ned eller er for kaldt)
- Lykkää lataamista (anna akun jäähtyä tai akku liian kylmä)
- Forsinket opladning (Akku-afkøling eller for kold akku)

- Uzlādes atlikšana (akumulatora dzesēšana vai pārāk auksts akumulators)
- Krovimas atidedamas (akumuliatorius aušinamas arba akumuliatorius pernelyg šaltas)
- Viitlaadimine (aku jahtub või on liiga külm)
- Зарядка приостановлена (аккумуляторная батарея охлаждается или слишком холодная)



- Defective battery
- Defekt batteri
- Defekt batteri
- Viallinen akku
- Defekt akku

- Bojāts akumulators
- Sugedęs akumuliatorius
- Defektne aku
- Неисправная аккумуляторная батарея



- Conditioning
- Tillståndsbedömning för villkorsladdning
- Kondisjonering
- Säätölataus
- Konditionering

- Kondicionēšana
- Kondicionavimas
- Hooldusladamine
- Приведение к норме



- Cooling abnormality
- Problem med kylningen
- Avkjølingsproblem
- Ongelma jäähdytyksessä
- Problem med afkøling.

- Traucēta dzesēšana
- Aušinimo sutrikimas
- Jahutamise viga
- Сбой охлаждения



- Do not short batteries.
- Försök aldrig att kortsluta batterierna.
- Gjør aldri forsøk på å kortslutte batteriene.
- Älä yritä oikosulkea paristoja.
- Kortslut aldrig Akku'ens poler. Brandfare!

- Neradiet īssavienojumu akumulatorā
- Stenkitės išvengti trumpojo jungimo.
- Ärge lühistage akusid.
- Не закорачивайте аккумуляторные батареи



- Do not destroy battery by fire.
- Forsok inte att elda upp batteriet.
- Ikke utsett batteriet for ild.
- Ala havita akkua tulessa.
- Bortskaf ikke batteriet ved at brande det.

- Nemetiet akumulatoru ugunī.
- Nedeginkite akumuliatoriaus.
- Ärge visake akut tulle.
- Не сжигайте аккумуляторную батарею



- Do not expose battery to water or rain.
- Utsatt inte batteriet for vatten eller regn.
- Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.
- Pida akku poissa vedesta ja sateesta.
- Udsat ikke batteriet for vand eller regn.

- Nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus ietekmei.
- Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir lietaus.
- Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.
- Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя



- Always recycle batteries.
- Förstök att lämna använda batterier till resursåtervinning (recycling).
- Brukte batterier bør resirkuleres, resursåtervinning.
- Yritä kierrättää käytetyt paristot.
- Aflever altid brugte akkuer til genbrug.

- Vienmēr nododiet akumulatorus atkārtotai pārstrādei
- Akumuliatorius visada atiduokite perdirbti.
- Suunake akud alati korduvkasutusse.
- Всегда сдавайте аккумуляторные батареи на утилизацию



- Only for EU countries

  Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

  In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

- Gäller endast EU-länder

  Elektrisk utrustning eller batteripaket får inte kastas i hushållssoporna!

  Enligt EU-direktiven som avser förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier, ackumulatorer, förbrukade batterier och ackumulatorer, samt direktivens tillämpning enligt nationell lagstiftning, ska uttjänt elektrisk utrustning, batterier och batteripaket sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

- Kun for EU-land

  Kast aldri elektriske produkter eller batteripakker i husholdningsavfallet!

  I henhold til EU-direktivene om kasserte elektriske og elektroniske produkter, og om batterier og akkumulatorer og brukte batterier og akkumulatorer og direktivenes iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter og batterier og batteripakker som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

- Koskee vain EU-maita

  Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana!

  Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja niiden maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet ja akut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

- Kun for EU-lande

  Elektrisk udstyr og akkuer må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

  I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af udtjent elekrtrisk og elektronisk udstyr og batterier og akkumulatorer samt udtjente batterier og akkumulatorer og udførelsen af dette i overensstemmelse med nationale love, skal elektrisk udstyr og batterier og akku(er), som er udtjente, indsamles separat og returneres til en miljømæssigt kompatibel genvindingsfacilitet.

- Tikai ES valstīm

  Neizmest elektrisko aprīkojumu vai akumulatoru sadzīves atkritumos!

  Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, kā arī par baterijām un akumulatoriem, un bateriju un akumulatoru atkritumiem un to īstenošanu saskaņā ar valsts likumdošanu lietotais elektriskais aprīkojums, baterijas un akumulators kalpošanas laika beigās jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei vidi saudzējošā veidā.

- Tiktai ES valstybėms

  Neišmeskite elektros įrangos arba akumuliatoriaus bloko į buitinius šiukšlynus!

  Atsižvelgiant į ES direktyvas dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų ir šių direktyvų siekių įgyvendinimą pagal nacionalinius įstatymus, elektros įrangos ir baterijų bei akumuliatorių atliekas būtina surinkti atskirai nuo kitų buitinių atliekų ir atiduoti antrinių žaliavų perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu punktą.

- Üksnes ELi liikmesriikidele

  Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmeid ega akusid koos olmejäätmetega!

  Vastavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiividele elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning patareide ja akude ning patarei- ja akujäätmete kohta ning nende nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed ja akud koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

- Только для стран ЕС

  Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

  В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENGLISH

WARNING: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION:

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. Before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). When the battery temperature is under 0°C (32°F), charging may not start.
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the red charging light will light up and charging will begin with a preset brief melody sound coming out for assurance as to which sound will come out to notify the completion of charging.
4. With finish of charge, the charging light will change from red one to green one and the melody sound or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging, remove the battery cartridge from charger.

Changing melody of completed charging

1. Inserting the battery cartridge into charger brings out last preset brief melody sound of completed charging.
2. Removing and re-inserting it within five seconds after this action makes the melody sound change.
3. Every time removing and re-inserting it within another five seconds after this, the melody sound changes in order.
4. When the desired melody sound comes out, leave the battery cartridge being inserted and the charge will begin. When a “short beep” mode is selected, no completed charging signals comes out. (Silent Mode)
5. With finish of charge, the green light remains lit with the red light going out and the melody sound preset at the insertion of battery cartridge or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge. (In selected silent mode, no sounds come out.)
6. Preset melody sound remains stored even when the charger is unplugged.

Voltage	9.6 V	12 V	14.4 V	Capacity (Ah)	Charging time (Minutes)
Number of cells	8	10	12		
Ni-MH Battery cartridge	B9017A	—	—	1.7	20
	BH9020/A	—	—	1.8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1.8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2.5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3.1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3.1 (IEC61951-2)	22

Voltage	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	Capacity (Ah) according to IEC61960	Charging time (Minutes)
Number of cells	4	5	8	10		
Li-ion Battery cartridge	BL1415	BL1815	—	—	1.3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	55

NOTE:

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times (Ni-MH battery only).
- If charging light may flash in red color, battery condition is as below and charging may not start.
  – Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
  – Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.
  When the battery cartridge is too hot, charging will begin after the cooling fan installed in the charger cools the battery cartridge. Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Cooling system

- This charger is equipped with cooling fan for heated battery in order to enable the battery to prove its own performance. Sound of cooling air comes out during cooling, which means no trouble on the charger.
- Yellow light will flash for warning in the following cases.
  – Trouble on cooling fan
  – Incomplete cool down of battery, such as, being clogged with dust
  The battery can be charged in spite of the yellow warning light. But the charging time will be longer than usual in this case. Check the sound of cooling fan, vent on the charger, which can be sometime clogged with dust.
- The cooling system is in order although no sound of cooling fan comes out, if the yellow warning light will not flash.
- Always keep clean the vent on charger and battery for cooling.
- The products should be sent to repair or maintenance, if the yellow warning light will frequently flash.

Conditioning charge

Conditioning charge can extend the life of battery by automatically searching the optimum charging condition for the batteries in every situation.
The battery employed in the following conditions repeatedly requires "conditioning charge" to prevent fast wear out. In that case, yellow light lights up.

1. Recharge of battery with its high temperature
2. Recharge of battery with its low temperature
3. Recharge of full charged battery
4. Over-discharge of battery (continue to discharge battery in spite of down of power.)

The charging time of such battery is longer than usual.

SVENSKA

VARNING: Den här apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsättning eller nedsatt sinnesförmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de har fått handledning eller instruktioner i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna som medföljer användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan översikt.

FÖRSIKTIGHET:

1. SPARA DESSA ANVISNINGAR – Den här bruksanvisningen innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner för batteriladdaren.
2. Innan du använder batteriladdaren ska du läsa igenom alla anvisningar och all viktig information på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten som använder batteriet.
3. VIKTIGT – För att minska risken för skador bör du endast ladda uppladdningsbara batterier från Makita. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador eller andra skador.
4. Batterier som inte är uppladdningsbara kan inte laddas med den här batteriladdaren.
5. Använd en strömkälla med samma spänning som anges på laddarens etikett.
6. Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändlig vätska eller gas.
7. Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
8. Bär aldrig laddaren i sladden och dra inte i sladden när du kopplar från laddaren från kontakten.
9. Koppla bort laddaren från strömkällan innan någon form av underhåll eller rengöring utförs. Dra ut med kontakten istället för sladden när du kopplar bort laddaren.
10. Kontrollera att sladden är placerad så att ingen kan råka gå eller snubbla över den, eller att sladden på annat sätt kan utsättas för skador eller påfrestningar.
11. Använde inte laddaren med skadad sladd eller kontakt. Be en av Makita auktoriserade serviceverkstäder byta ut den för att undvika fara.
12. Använd inte och montera inte isär laddaren om den har utsatts för en kraftig stöt, tappats eller på något annat sätt skadats, utan ta den till en kvalificerad servicetekniker. Felaktig användning eller montering kan orsaka risk för elektriska stötar eller brand.
13. Ladda inte batterikassetten när rumstemperaturen är UNDER 10°C eller ÖVER 40°C. När batteriets temperatur är under 0°C, kan det hända att laddningen inte påbörjas.
14. Använd inte tillsammans med en omvandlare/transformator, ett aggregat eller en likströmskontakt.
15. Låt ingenting täcka eller täppa igen laddarens ventiler.

Laddning

1. Sätt i laddaren i ett eluttag med rätt spänning. Laddningslampan blinkar grönt.
2. Sätt i batterikassetten i laddaren tills det tar stopp, inriktad mot laddarens ledspår. Locket för laddarens kontaktbleck öppnas när i batterikassetten sätts i, och stängs när batterikassetten tas ur.
3. När batterikassetten sätts in tänds den röda laddningslampan och laddning startar med att den förinställda melodi spelas som även kommer att spelas när laddningen är klar.
4. När laddningen är klar släcks röd laddningslampa och grön tänds och melodin spelas eller så hörs en lång summerton.
5. Laddningstiden beror på vid vilken temperatur (10°C – 40°C) som batterikassetten laddas och om batterikassetten är ny eller inte har använts under en längre tid.
6. Ta efter laddning bort batterikassetten från laddaren.

Ändra melodin som spelas när laddningen är klar

1. När en batterikassett sätts in i laddaren spelas den senast sparade melodin som ska ange att laddningen är klar.
2. Om du då tar ut kassetten och sätter tillbaka den inom fem sekunder gör att melodin ändras.
3. Varje gång kassetten tas ut och sätts in inom fem sekunder spelas nästa laddningsmelodi.
4. När önskad melodi spelas låter du kassetten sitta kvar i laddaren så att laddningen startar. Om du väljer “kort ljudsignal” spelas ingen melodi när laddningen är klar. (Tyst läge)
5. När laddningen är klar lyser den gröna laddningslampan fortfarande medan den röda släcks och den melodi som valdes när kassetten sattes in spelas upp eller så hörs en lång summerton. (I tyst läge hörs ingenting.)
6. Förinställd melodi finns kvar i laddarens minne även när kontakten är utdragen.

Spänning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah)	Laddningstid (minuter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH batterikassett	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spänning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) i enlighet med IEC61960	Laddningstid (minuter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion batteri-kassett	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

OBS:

- Batteriladdaren är avsedd för uppladdning av Makita batterikassetter. Använd den aldrig för andra ändamål, eller för uppladdning av batterier från andra tillverkare.
- Vid uppladdning av en ny batterikassett, eller en batterikassett som inte har använts under en längre tidsperiod, kan det inträffa att batterikassetten inte kan laddas upp helt; ladda ur batterikassetten helt och ladda upp den igen några gånger (Endast Ni-MH-batteri).
- Om laddningslampan blinkar med rött ljus är batteriets tillstånd som följer och laddningen startar eventuellt inte.
  – Batterikassett från en just använd maskin eller batterikassett som har lämnats på en plats i direkt solljus under en längre tid.
  – Batterikassett som har lämnats på en plats och blivit utsatt för kall luft under en längre tid.
  När batterikassetten är för varm kommer laddningen att börja efter det att kylfläkten, som är monterad i laddaren, kylt ner batterikassetten. Laddningen kommer börja när batterikassettens temperatur når den grad vid vilken laddning är möjlig.
- Om laddningslamporna blinkar med omväxlande rött och grönt ljus, så går det inte att ladda batteriet. Kontaktblecken på laddaren eller batterikassetten är belagda med damm, eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.

Kylsystem

- Laddaren är utrustad med en kylfläkt för varma batterier, i syfte att förbättra batteriets laddningsprestanda. Under kylning hörs det ett ljud från kylluften, men detta betyder inte att det är något fel på laddaren.
- Ett gult ljus blinkar som varning i följande fall.
  – Problem med kylfläkten.
  – Batteriet är inte tillräckligt avsvalnat, t. ex. på grund av att det är igensatt med damm.
  Batteriet kan laddas även om den gula varningslampan blinkar. Laddningstiden blir dock längre än normalt i dessa fall.
  Lyssna på ljudet från kylfläkten och kontrollera ventilerna på laddaren som ibland kan täppas igen med damm.
- Kylsystemet fungerar normalt, även om inget ljud hörs från fläkten, så länge den gula varningslampan inte blinkar.
- Se till att ventilerna på laddaren och batteriet alltid är rengjorda vid kylning.
- Produkten bör skickas på reparation eller underhåll, om den gula varningslampan ofta blinkar.

Villkorsladdning

Villkorsladdningen kan förlänga batteriernas livslängd, genom att automatiskt söka efter det optimala laddningsvillkoret för batteriet i varje enskilt fall.

Om batteriet används på följande sätt måste det ofta “villkorsladdning” för att inte ta slut så snabbt. Den gula lampan tänds i så fall.

1. Uppladdning av varma bbaterier.
2. Uppladdning av kalla batterier.
3. Uppladdning av redan fullt uppladdade batterier.
4. Överurladdning av batterier (fortsatt användning av ett batteri som redan börjat ladda ur).

Laddningstiden för dessa typer av batterier är längre än normalt.

NORSK

ADVARSEL: Dette redskapet kan brukes av barn som er eldre enn 8 år, og av personer med redusert fysisk, sanselig eller mental kapasitet eller som har mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av redskapet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

FORSIKTIG:

1. TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE – Denne brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner vedrørende sikkerhet og drift av batteriladeren.
2. Før du bruker batteriladeren, må du lese alle instruksjonene og varselsanvisningene på (1) batterilader, (2) batteri og (3) produktet som bruker batteriet.
3. FORSIKTIG – For å redusere risiko for skade, må du kun lade oppladbare batterier av typen Makita. Andre typer batterier kan eksplodere, og forårsake personskade og annen ødeleggelse.
4. Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades med denne batteriladeren.
5. Bruk en strømkilde med spenning som spesifisert på navneplaten til laderen.
6. Ikke lade batteriet i nærheten av antennbare væsker og gasser.
7. Ikke utsett laderen for regn eller snø.
8. Bær aldri laderen etter ledningen, og ikke rykk hardt i den for å frakoble den stikkontakten.
9. Koble laderen fra strømkilden før du utfører vedlikehold eller rengjøring. Trekk i støpselet og ikke i ledningen når du frakobler laderen.
10. Sørg for at ledningen er plassert slik at den ikke vil bli tråkket på, snublet i eller på annen måte blir utsatt for skade eller strekk.
11. Ikke bruk en lader som har skadet kabel eller støpsel. Hvis kabelen eller støpselet er skadet, be om å få den erstattet av et Makita-autorisert servicesenter for å unngå fare.
12. Ikke bruk laderen eller ta den fra hverandre hvis den har vært utsatt for et hardt slag, har falt ned eller er blitt skadet på annen måte. Ta den med til kvalifisert fagperson. Ukorrekt bruk eller demontering kan resultere i fare for elektrisk støt eller brann.
13. Ikke lad batteriet når romtemperaturen er UNDER 10 °C eller OVER 40 °C. Når temperaturen til batteriet er under 0°C, er det mulig lading ikke vil begynne.
14. Ikke prøv å bruke en opptransformator, en maskingenerator eller en likestrømskontakt.
15. Ikke la laderens ventilåpninger bli tildekket eller tilstoppet.

Lading

1. Plugg inn batteriladeren i riktig vekselstrømuttak. Ladelampen vil blinke grønt flere ganger.
2. Sett batteriet inn i batteriladeren til det hviler på plass. Terminaldekslet på laderen åpnes ved innsetting av batteriet og lukkes når batteriet trekkes ut.
3. Når batteriet settes inn, tennes den røde ladelampen, og ladingen begynner med en kort, forhåndsinnstilt melodi som også vil høres når ladingen er fullført.
4. Når ladingen er fullført, vil ladelampen gå over fra å lyse rødt til å lyse grønt, og melodien eller summeren (lang tone) markerer at ladingen er ferdig.
5. Ladetiden varierer med temperaturen (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) batteriet lades ved, og tilstanden til batteriet, f.eks. om batteriet er nytt eller ikke har vært i bruk på lenge.
6. Ta batteriet ut av laderen etter at det er oppladet.

Skifte den melodien som signaliserer fullført lading

1. Når batteriet settes inn i laderen, høres den sist forhåndsinnstilte, korte melodien som signaliserer fullført lading.
2. Hvis batteriet tas ut og settes inn igjen i løpet av fem sekunder, vil melodien skifte.
3. Hver gang batteriet tas ut og settes inn igjen i løpet av fem sekunder, skifter melodien i rekkefølge.
4. Når du kommer til den melodien du vil bruke, kan du bare la batteriet stå i laderen, og ladingen vil begynne. Når “kort tone” er valgt, vil fullført lading ikke bli signalisert. (Stille modus)
5. Når ladingen avsluttes, vil den grønne lampen forbli tent, den røde lampen slukkes, og den melodien som ble forhåndsinnstilt da batteriet ble satt inn, eller summerlyden (lang tone) signaliserer at ladingen er fullført. (Hvis stille modus er valgt, vil det ikke bli gitt noe akustisk signal.)
6. Den forhåndsinnstilte melodien forblir lagret, selv om laderen kobles fra strømforsyningen.

Spenning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasitet (Ah)	Ladetid (minutter)
Antall elementer	8	10	12		
Ni-MH-batteri	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spenning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapasitet (Ah) i henhold til IEC61960	Ladetid (minutter)
Antall elementer	4	5	8	10		
Li-ion-batteri	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

MERK:

- Batteriladeren er beregnet til opplading av Makita-batteri. Må ikke brukes til andre formål eller til lading av batterier fra andre produsenter.
- Når du lader et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk på lenge, vil det kanskje ikke ta i mot full ladning før det har vært helt utladet og ladet opp igjen noen ganger (Kun Ni-MH-batteri).
- Hvis ladelyset blinker rødt, er batteritilstanden som angitt nedenfor, og ladningen vil kanskje ikke starte.
  – Batteriet kommer fra et verktøy som nettopp har vært i bruk, eller batteriet har blitt utsatt for direkte sollys i lang tid.
  – Batteriet har vært utsatt for kald luft i lang tid.
  Hvis batteriet er for varmt, vil ladningen starte når kjøleviften i laderen har avkjølt batteriet.
  Ladningsprosessen vil starte når batteriet har nådd det nødvendige temperaturnivået for ladning.
- Hvis ladelampen blinker vekselsvis i rødt og grønt, er lading ikke mulig. Terminalene på batteriet eller laderen kan være tilstoppet av støv eller så er batteriet utgått eller skadet.

Kjølesystem

- Denne laderen er utstyrt med en kjølevifte for varme batterier, slik at batteriet likevel kan lades opp. Viften vil høres under avkjøling og dette er tegn på at laderen virker som den skal.
- En gul varsellampe vil blinke i følgende tilfeller.
  – Når det er problemer med kjøleviften.
  – Når batteriet er utilstrekkelig avkjølt fordi lader eller batteri er tilstoppet med støv.
  Batteriet kan lades opp selv om den gule varsellampen lyser, men ladetiden vil være lenger enn vanlig.
  Kontroller lyden som kommer fra kjøleviften og ventilene på laderen, da disse noen ganger kan stoppes til av støv.
- Kjølesystemet er i orden selv om det ikke høres noen lyd fra kjøleviften, såfremt den gule varsellampen ikke blinker.
- Ventiler på lader og batteriet må alltid holdes rene.
- Laderen må sendes inn til vedlikehold og reparasjon hvis den gule varsellampen blinker ofte.

Kondisjoneringslading

Kondisjoneringslading kan forlenge batteriets levetid ved automatisk å lete etter batteriets optimale ladetilstand uansett forhold.
Under de betingelsene som er beskrevet nedenfor, trenger batteriet “kondisjoneringslading” for ikke å utlades raskt. I så fall vil den gule varsellampen tennes.

1. Opplading når batteriet er veldig varmt.
2. Opplading når batteriet er nedkjolt.
3. Opplading når batteriet er fullt oppladet.
4. Overutlading av batteriet (fortsatt bruk på tross av nedsatt effekt).

Ladetiden for ovennevnte batterier vil være lenger enn normalt.

SUOMI

VAROITUS: Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneitä fyysisiä, aisti- tai henkisiä kykyjä tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos he ovat saaneet valvontaa tai opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistamista ja käyttäjän kunnossapitotoimia ilman valvontaa.

HUOMIO:

1. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – Tämä opas sisältää tärkeitä akkulaturia koskevia turvallisuus- ja käyttöohjeita.
2. Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
3. HUOMAUTUS – Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi lataa vain Makita-tyyppisiä ladattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.
4. Tällä akkulaturilla ei voi ladata ei-ladattavia paristoja.
5. Käytä virtalähdettä, jonka jännite on sama kuin laturin tyyppikilvessä ilmoitettu.
6. Älä lataa akkua tiloissa, joissa on tulenarkoja nesteitä tai kaasuja.
7. Älä aseta laturia alttiiksi vedelle tai lumelle.
8. Älä koskaan kanna laturia johdosta äläkä koskaan vedä johdosta irrottaessasi sitä pistorasiasta.
9. Irrota laturi virtalähteestä ennen huolto- tai puhdistustoimenpiteiden suorittamista. Vedä liitinosasta, älä virtajohdosta, kun irrotat laturin.
10. Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta, ettei siihen kompastuta tai ettei siihen muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.
11. Älä käytä laturia, jos sen virtajohto tai pistoke on vioittunut. Jos virtajohto tai pistoke on vioittunut, pyydä valtuutettua Makita-huoltoliikettä vaihtamaan se onnettomuuksien välttämiseksi.
12. Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on osunut terävä isku tai jos se on pudonnut tai muutoin vaurioitunut jollain tavalla. Virheellinen käyttö tai kokoaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
13. Älä lataa akkua, kun sisälämpötila on ALLE 10°C tai YLI 40°C. Jos sisälämpötila on alle 0°C, lataus ei ehkä käynnisty lainkaan.
14. Älä käytä jännitteennostomuuntajaa, moottorigeneraattoria tai DC-virtapistoketta.
15. Älä anna minkään peittää tai tukkia laturin ilma-aukkoja.

Lataaminen

1. Liitä akkulataaja sopivaan vaihtovirtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu toistuvasti vihreänä.
2. Työnnä akkua lataajaan, kunnes se pysähtyy lataajan ohjaimeen. Lataajan liittimen suojus aukeaa työnnettäessä akku sisään ja sulkeutuu vedettäessä akku irti.
3. Kun akku asetetaan paikalleen, punainen latausvalo syttyy ja latauksen alussa kuuluu lyhyt ennalta määrätty sävelmä muistuttamaan, millainen ääni tulee kuulumaan merkiksi latauksen päättymisestä.
4. Kun lataus on valmis, latausvalo vaihtuu punaisesta vihreäksi ja sävelmä tai summeri (pitkä piippaus) kuuluu merkiksi latauksen päättymisestä.
5. Latausaika vaihtelee sen mukaan, missä lämpötilassa (10°C – 40°C) akku ladataan ja mikä on akun kunto eli esimerkiksi akku on uusi tai akkua ei ole käytetty pitkään aikaan.
6. Kun lataus on valmis, poista akkupaketti laturista.

Valmiin latauksen sävelmän vaihtaminen

1. Kun akku asetetaan laturiin, kuuluu viimeksi käytetty latauksen valmistumisesta kertova sävelmä.
2. Jos akku irrotetaan ja asetetaan takaisin paikalleen viiden sekunnin kuluessa, sävelmä vaihtuu.
3. Joka kerta kun akku irrotetaan ja laitetaan takaisin paikalleen viiden sekunnin aikana, sävelmä vaihtuu järjestyksessä.
4. Kun kuulet haluamasi sävelmän, jätä akku paikalleen, jolloin lataus alkaa. Jos valitset “lyhyen piippauksen”, latauksesta kertovaa ääntä ei kuulu (äänetön tila).
5. Kun lataus on päättynyt, vihreä valo palaa ja punainen valo sammuu ja akkua paikalleen asetettaessa kuulunut sävelmä tai summeri (pitkä piippaus) kuuluu sen merkiksi, että lataus on päättynyt. (Ääntä ei kuulu, jos on valittu äänetön tila.)
6. Valitun sävelmän asetus säilyy tallessa, vaikka laturi irrotetaan pistorasiasta..

Jännite	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasiteetti (Ah)	Latausaika (minuuttia)
Kennojen lukumäärä	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Jännite	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapasiteetti (Ah) IEC61960:n mukaan	Latausaika (minuuttia)
Kennojen lukumäärä	4	5	8	10		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

HUOMAUTUS:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin äläkä muiden akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uutta akkua tai pitkään käyttämättömänä ollutta akkua, se ei ehkä vastaanota täyttä latausta ennen kuin sen lataus on purettu kokonaan ja se on ladattu muutamia kertoja (Ainoastaan Ni-MH-akkuja).
- Jos latausvalo vilkkuu punaisena, kyseessä on jokin alla mainituista tilanteista eikä lataaminen käynnisty.
  – Akkua on juuri käytetty työkalussa tai se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon.
  – Akku on jätetty pitkäksi ajaksi paikkaan, jossa se on alttiina kylmälle ilmalle.
  Jos akku on liian kuuma, lataaminen alkaa, kun lataajan tuuletin on viilentänyt akkua riittävästi.
  Lataaminen alkaa, kun akun lämpötila saavuttaa pisteen, jossa lataaminen on mahdollista.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataaminen ei ole mahdollista. Lataajan tai akun liittimet ovat pölyn peitossa tai akku on kulunut loppuun tai vioittunut.

Jäähdytysjärjestelmä

- Tämä lataaja on varustettu kuuman akun tuulettimella, jotta akun suorituskykyä saadaan parannettua. Jäähdytyksen aikana kuuluva jäähdytysilman ääni ei ole oire lataajan viasta.
- Keltainen valo vilkkuu varoituksena seuraavissa tilanteissa.
  – Tuuletinongelma
  – Akku ei jäähdy riittävästi johtuen esimerkiksi pölyn aiheuttamasta tukoksesta.
  Akku voidaan ladata keltaisesta varoitusvalosta huolimatta. Latausaika on tällöin kuitenkin tavanomaista pidempi.
  Tarkista tuulettimen ääni sekä laturin ilma-aukko, joka voi toisinaan tukkeutua pölystä.
- Jäähdytysjärjestelmä on kunnossa, vaikka tuulettimen ääntä ei kuulu silloin, kun keltainen varoitusvalo ei vilku.
- Pidä lataajan ja akun jäähdytystä varten oleva ilma-aukot aina puhtaina.
- Laitteet tulee lähettää korjattaviksi tai huoltoon, jos keltainen varoitusvalo vilkkuu usein.

Säätölataus

Säätölataus pidentää akun käyttöikää valitsemalla automaattisesti akulle kussakin tilanteessa sopivimmat latausolot.
Seuraavissa oloissa käytettävä akku tarvitsee toistuvasti “säätölataus”, jotta se ei kuluisi nopeasti loppuun. Keltainen valo syttyy tällöin.

1. Akku ladataan kuumana.
2. Akku ladataan kylmänä.
3. Täyteen ladattua akkua ladataan.
4. Akun liiallinen purkautuminen (käytön jatkaminen alentuneesta latauksesta huolimatta).

Tällaisen akun latausaika on tavanomaista pidempi.

DANSK

ADVARSEL: Denne maskine kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af maskinen og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn.

FORSIGTIG:

1. GEM DISSE INSTRUKTIONER – Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for akku-opladeren.
2. Læs, inden akku-opladeren tages ibrug, alle instruktioner og forsigtighedsanvisninger på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produkter, der betjener sig af akku.
3. FORSIGTIG – For at reducere risikoen for tilskadekomst, må man kun oplade genopladelige akkuer. Andre typer akkuer kan eksplodere med tilskadekomst og beskadigelse som resultat.
4. Ikke-genopladelige akkuer kan ikke oplades med denne akku-oplader.
5. Anvend en strømkilde med den spænding, som er specificeret på opladerens fabriksskilt.
6. Oplad ikke akkuen på steder, hvor der er brændbar væske eller gasser.
7. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
8. Bær aldrig opladeren i ledningen og tag den ikke ud af forbindelse ved at rykke i den.
9. Før du forsøger nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal du tage opladeren ud af strømkilden. Træk i stikket i stedet for ledningen, når du frakobler opladeren.
10. Sørg for, at ledningen er ført således, at man ikke træder på den, falder over den eller på anden måde udsætter den for beskadigelse eller pres.
11. Anvend ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik. Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte dem for at undgå fare, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
12. Undlad at anvende eller adskille opladeren, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde har lidt skade. Fejlagtig anvendelse eller samling kan resultere i risiko for elektrisk stød.
13. Udskift ikke akkuen, hvis rumtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C. Hvis rumtemperaturen er under 0°C, er det ikke sikkert, at opladningen vil starte.
14. Forsøg ikke at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et DC strømstik.
15. Sørg for, at der ikke er noget der dækker eller tilstopper opladerens ventilatkionsåbninger.

Opladning

1. Sæt opladeren i et passende vekselstrømsudtag. Opladelyset vil blinke gentagne gange i grønt.
2. Ret akkuen ind efter rillen i laderen og skub den helt ind. Dækslet over laderens terminaler åbner ved isætning af akkuen og lukker ved udtrækning af akkuen.
3. Når akkuen er sat ind, vil det røde opladelys begynde at lyse, og opladningen vil begynde med en forindstillet, kort melodilyd, som er en bekræftelse af, hvilken lyd der vil blive afgivet som tilkendegivelse af, at opladningen er fuldført.
4. Når opladningen er færdig, vil opladelyset skifte fra rødt til grønt, og melodilyden eller summetonelyden (et langt bip) lyder som tilkendegivelse af, at opladningen er færdig.
5. Opladetiden varierer alt efter den temperatur (10°C – 40°C), hvorunder akkuen oplades, og tilstanden af akkuen, som for eksempel en akku, der er ny eller ikke har været anvendt i et længere tidsrum.
6. Tag akkuen ud af opladeren efter opladning.

Ændring af melodien for fuldført opladning

1. Når akkuen sættes ind i laderen, lyder den korte, forindstillede melodilyd for fuldført opladning.
2. Når akkuen tages ud eller sættes ind igen inden for fem sekunder efter denne handling, vil melodilyden blive ændret.
3. Hver gang akkuen tages ud eller sættes ind inden for fem sekunder efter dette, vil melodilyden skifte i rækkefølge.
4. Når den ønskede melodilyd lyder, skal man lade akkuen blive siddende, hvorefter opladningen begynder. Når en “kort bip”-indstilling vælges, vil der ikke lyde nogen signaler for fuldført opladning. (Lydløs indstilling).
5. Når opladningen er fuldført, vil det grønne lys forblive tændt og det røde lys slukke, og den melodilyd, der blev forindstillet ved isætningen af akkuen, eller summetonelyden (et langt bip) vil lyde som tilkendegivelse af, at opladningen er færdig. (I den valgte lydløse indstilling, vil der ikke være nogen lyd.)
6. Den forindstillede melodilyd bibeholdes i hukommelsen, selv efter at laderen er taget ud af forbindelse.

Spænding	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah)	Opladetid (minutter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spænding	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) i henhold til IEC61960	Opladetid (minutter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

BEMÆRK:

- Opladeren er til opladning af Makita akkuer. Anvend den aldrig til andre formål eller til akku af andet fabrikat.
- Når du oplader en akku, som er ny eller som ikke har været anvendt i længere tid, er det ikke sikkert, at en fuld opladning er mulig, før opladeren er helt afladet og opladet igen et par gange. (Kun Ni-MH-akku)
- Hvis opladelyset blinker rødt, betyder det, at akkuens tilstand er som vist herunder, og det er derfor ikke sikkert, at opladningen begynder.
  – En akku fra en netop anvendt maskine eller en akku, som har ligget et sted med direkte sol i et længere tidsrum.
  – En akku, som har ligget i længere tid på et sted, som er udsat for kold luft.
  Hvis akkuen er for varm, vil opladningen først begynde, når den er blevet kølet ned af ventilatoren i opladeren. Opladningen begynder, når akkuens temperatur har nået en grad, ved hvilken opladning er mulig.
- Hvis ladelampen skiftevis blinker grønt eller rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppet med støv, eller akkuen er slidt op eller beskadiget.

Kølesystem

- Denne oplader er forsynet med en ventilator til afkøling af akkuen, således at optimal ydelse sikres. Lyden fra køleluften høres under afkøling, hvilket ikke er tegn på, at der er noget i vejen med opladeren.
- Gult lys blinker som advarsel i følgende tilfælde.
  – Problem med ventilatoren
  – Ufuldstændig afkøling af akkuen, eksempelvis hvis denne er tilstoppet med støv
  Akkuen kan oplades, selv om den gul advarselslampe er tændt. Men ladetiden vil være længere end normalt.
  Lyt efter lyden af ventilatoren, og kontrollér ventilationshullerne på opladeren og akkuen, da disse kan tilstoppes af støv.
- Kølesystem virker korrekt, selv om der ingen ventilatorlyd høres, såfremt den gule advarselslampe ikke blinker.
- Hold altid ventilationshullerne på opladeren og akkuen rene for at fremme afkøling.
- Produkterne bør sendes til reparation eller eftersyn, hvis den gule advarselslampe hyppigt blinker.

Konditioneringsopladning

Konditioneringsopladning kan forlænge akkuens levetid, idet denne form for opladning automatisk bestemmer den optimale ladetilstand på akkuerne i enhver situation.
En akku, der gentagne gange anvendes under følgende forhold, kræver en “konditioneringsopladning” for ikke at blive hurtigt udtjent. I dette tilfælde lyser den gule lampe.

1. Opladning af akkuen, mens den er meget varm.
2. Opladning af akkuen, mens den er meget kold.
3. Opladning af en fuldt opladet akku.
4. Overafladning af akku (afladning af akku fortsat selv om der ikke er mere strøm på).

Ladetiden er længere end normalt ved en sådan akku.

LATVIEŠU

BRĪDINĀJUMS: Šo instrumentu var ekspluatēt bērni vecumā no 8 gadiem un personas, kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja šīs personas vai bērni tiek uzraudzīti vai apmācīti instrumenta drošā lietošanā un ja viņi izprot visus riskus saistībā ar to. Nedrīkst ļaut bērniem spēlēties ar instrumentu. Bērni drīkst tīrīt instrumentu un veikt tam apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

UZMANĪBU:

1. SAGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS – Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas noteikumi akumulatora lādētājam.
2. Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz (1) akumulatora lādētāja, (2) akumulatora un (3) ierīces, kurā tiek izmantots akumulators.
3. UZMANĪBU! – Lai ievainojumu risks būtu mazāks, uzlādējiet tikai Makita vairākkārt uzlādējamos akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot ierīci.
4. Ar šo lādētāju nevar uzlādēt vienreiz uzlādējamos akumulatorus.
5. Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst tam, kāds norādīts lādētāja plāksnītē.
6. Neuzlādējiet akumulatoru viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
7. Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.
8. Nekad nepārnēsājiet instrumentu, turot aiz vada, vai neraujiet vadu, lai atvienotu no kontaktligzdas.
9. Pirms apkopes vai tīrīšanas veikšanas atvienojiet lādētāju no strāvas avota. Atvienojot lādētāju, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
10. Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakluptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.
11. Nelietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāta. Ja vads vai lādētājs ir bojāts, lūdziet Makita pilnvarotā apkopes centrā to nomainīt, lai nepieļautu apdraudējumu.
12. Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts; nogādājiet to kvalificētam remontmeistaram. Ja tas tiek nepareizi ekspluatēts vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas trieciena vai aizdegšanās risks.
13. Nelādējiet akumulatora kasetni, ja temperatūra telpā ir ZEMĀKA PAR 10°C (50°F) vai AUGSTĀKA PAR 40°C (104°F). Ja akumulatora temperatūra ir zemāka par 0°C (32°F), lādēšana var nesākties.
14. Neizmantojiet paaugstinošu transformatoru, dzinēja ģeneratoru vai līdzstrāvas kontaktligzdu.
15. Lādētāja vēdināšanas atveres nedrīkst būt nosegtas vai nosprostotas.

Uzlādēšana

1. Iespraudiet akumulatora lādētāja kontaktdakšu piemērota maiņstrāvas sprieguma avotā. Uzlādes gaisma tūdaļ iemirgosies zaļā krāsā.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētajā, līdz tas pilnībā ieguļas vadīklas gala stāvoklī. Lādētāja kontaktu vāku var atvērt un aizvērt, iespraužot un izvelkot akumulatora bloku.
3. Kad akumulators ir ievietots, iedegsies sarkanā akumulatora uzlādes gaisma un uzlāde sākas ar iepriekš iestatītu īsu, melodijas skaņu; lai informētu par skaņu, kas tiks izdota, kad uzlāde beigsies.
4. Uzlādes beigās, akumulatora uzlādes gaisma nomainīsies no sarkanas uz zaļu un noskanēs melodijas skaņa vai svilpiens (garš pīkstiens), lai informētu par uzlādes beigām.
5. Uzlādes laiks mainās atkarībā no temperatūras (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), kurā akumulators tiek uzlādēts un akumulatora stāvokļa, piemēram, ja akumulators ir jauns vai nav izmantots ilgāku laika periodu.
6. Pēc uzlādes izņemiet akumulatora kasetni no lādētāja.

Melodijas maiņa pabeigtai uzlādei

1. Pie akumulatora ievietošanas lādētājā atskan pēdējā iestatītā melodijas skaņa pabeigti uzlādei.
2. Izņemot un otrreiz ievietojot akumulatoru ar piecu sekunžu intervālu, tiks veikta melodijas skaņas maiņa.
3. Katru reizi izņemot un pēc piecām sekundēm atkal ievietojot akumulatoru, melodijas skaņa mainās secīgā kārtībā.
4. Kad atskan vēlamā melodijas skaņa, atstājiet akumulatoru ievietotu un sāksies uzlāde. Ja tiek izvēlēts ‘‘īsa pīkstiena’’ režīms, tad pie pabeigtas uzlādes signāls neatskan. (Klusais režīms)
5. Pēc uzlādēšanās zaļā gaisma paliek degot, bet sarkanā izdziest un atskan pie akumulatora ievietošanas iestatītā melodija vai svilpiens (garš pīkstiens), lai informētu par uzlādes beigām. (Izvēlētajā klusajā režīmā signāls neatskan.)
6. Iestatītā melodijas skaņa saglabājas pat tad, kad lādētājs ir atslēgts.

Spriegums	9,6 V	12 V	14,4 V	Tilpums (ampēri stundā)	Uzlādēšanas laiks (minūtes)
Elementu skaits	8	10	12		
Niķeļa-metāla hidrīda akumulators	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spriegums	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Tilpums (ampēri stundā) saskaņā ar IEC61960	Uzlādēšanas laiks (minūtes)
Elementu skaits	4	5	8	10		
Litija jonu akumulators	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

PIEZĪME:

- Akumulatora lādētājs ir paredzēts Makita akumulatora lādēšanai. Nekādā gadījumā neizmantojiet to citiem nolūkiem vai citu ražotāju akumulatoru lādēšanai.
- Lādējot jaunu akumulatoru vai akumulatoru, kas ilgu laiku nav lietots, tas var pilnībā neuzlādēties, iekams nav pilnībā izlādēts un tad pāris reizes uzlādēts (tikai Ni-MH baterija).
- Ja uzlādes gaisma mirgo sarkanā krāsā, akumulatora stāvoklis ir tāds, kā norādīts zemāk, un uzlādi nevar sākt.
  – Akumulatora kasetne izņemta no tikko darbināta instrumenta vai arī ilgu laiku atstāta pakļauta tiešai saules gaismai.
  – Akumulatora kasetne ilgu laiku atstāta vietā, kas pakļauta aukstam gaisam.

  Ja akumulators ir pārāk karsts, uzlāde sāksies pēc tam, kad akumulatora kasetni būs atdzesējis dzesēšanas ventilators, kas uzstādīts lādētājā.

  Uzlāde sāksies pēc tam, kad akumulatora kasetne sasniegs temperatūru, kurā iespējams veikt uzlādi.
- Ja lādēšanas lampiņa pārmaiņus mirgo zaļā un sarkanā krāsā, uzlāde nav iespējama. Lādētāja vai akumulatora kontakti ir aizsērējuši ar putekļiem vai arī akumulators ir nolietojies vai bojāts.

Dzesēšanas sistēma

- Lādētājs ir aprīkots ar dzesēšanas ventilatoru, lai uzlabotu sasiluša akumulatora darbību. Dzesēšanas gaisa plūsmas radītā skaņa ir normāla parādība, kas neliecina par lādētāja darbības traucējumiem.
- Šādos gadījumos iemirgosies dzeltena brīdinājuma gaisma.
  – Dzesēšanas ventilatora darbības traucējumi.
  – Nepietiekama akumulatora dzesēšana, piemēram, putekļu aizsērējuma dēļ.

  Akumulatoru var uzlādēt, ignorējot dzelteno brīdinājuma gaismu. Taču tādā gadījumā uzlādēšanas laiks būs ilgāks nekā parasti. Ieklausieties dzesēšanas ventilatora skaņā, pārbaudiet lādētāja atveres – dažreiz var izveidoties putekļu aizsērējums.
- Kaut arī nav dzirdama dzesēšanas ventilatora skaņa, dzesēšanas sistēma ir darba kārtībā, ja vien nemirgo dzeltenā brīdinājuma gaisma.
- Vēdināšanas nodrošināšanai vienmēr turiet lādētāja un akumulatora atveres tīru.
- Ja dzeltenā brīdinājuma gaisma mirgo bieži, izstrādājumam ir nepieciešams remonts vai apkope.

Kondicionēšanas uzlāde

Kondicionēšanas uzlādē var paildzināt akumulatora mūžu, katrā situācijā automātiski piemeklējot optimālāko akumulatora uzlādēšanas režīmu.

Šādos apstākļos lietotam akumulatoram bieži būs nepieciešama kondicionēšanas uzlāde, lai novērstu tā ātru nolietošanos. Tādā gadījumā iedegas dzeltenā gaisma.

1. Akumulatora uzlādēšana augstā temperatūrā.
2. Akumulatora uzlādēšanas zemā temperatūrā.
3. Pilna akumulatora lādēšana.
4. Pārmērīga akumulatora izlāde (tiek turpināta akumulatora izlāde, neskatoties uz jaudas zudumu).

Šāda akumulatora uzlādēšanas laiks ir ilgāks nekā parasti.

LIETUVIŲ KALBA

ĮSPĖJIMAS: Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai ir asmenys, turintys fizinę, sensorinę arba protinę negalią, taip pat asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei yra prižiūrimi arba apmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta galimą pavojų. Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu. Vaikus būtina prižiūrėti jiems valant prietaisą arba atliekant naudotojo priežiūrą.

PERSPĖJIMAS:

1. IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS – Šioje instrukcijoje yra svarbios akumuliatorių įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijos.
2. Prieš naudodami akumuliatorių įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir įspėjimus ant (1) akumuliatorių įkroviklį, (2) akumuliatorius ir (3) gaminio, kuriame naudojamas akumuliatorius.
3. DĖMESIO! – Kad sumažintumėte sužeidimų riziką, kraukite tik Makita tipo akumuliatoriais. Kitų tipų akumuliatoriai gali pratrūkti ir sužeisti ar sugadinti turtą.
4. Neįkraunamų maitinimo elementų negalima krauti akumuliatorių įkrovikliu.
5. Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka nurodytą kroviklio duomenų plokštelėje.
6. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai arti yra degūs skysčiai ar dujos.
7. Saugokite kroviklį nuo lietaus ir sniego.
8. Niekada neneškite kroviklio paėmę už laido arba netruktelkite atjungdami nuo lizdo.
9. Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba valymo darbus, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Atjungdami įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
10. Įsitikinkite, kad laidas padėtas taip, kad ant jo niekas neužlips, neužklius ar kitaip nepažeis ir neapkraus.
11. Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku. Jei laidas arba kištukas būtų pažeistas, jį privalo pakeisti įgaliotojo „Makita“ techninės priežiūros centro darbuotojai, kad būtų išvengta pavojaus.
12. Nesinaudokite ir neardykite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas ar kaip nors kitaip pažeistas; duokite jį patikrinti kvalifikuotam techninės priežiūros darbuotojui. Neteisingai naudojant arba pakartotinai surenkant gali būti elektros smūgio ar gaisro pavojus.
13. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai patalpos temperatūra yra ŽEMESNĖ nei 10 °C (50 °F) arba AUKŠTESNĖ nei 40 °C (104 °F). Kai akumuliatoriaus temperatūra yra žemesnė nei 0 °C (32 °F), krovimas gali nevykti.
14. Nemėginkite naudoti įtampos kėlimo transformatoriaus, variklio generatoriaus arba nuolatinės srovės lizdo.
15. Saugokite, kad niekas neuždengtų ir neužkimštų kroviklio angų.

Įkrovimas

1. Prijunkite akumuliatorių įkroviklį tinkamo kintamosios srovės šaltinio. Įkrovimo lemputės ims mirksėti žalia spalva.
2. Stumkite akumuliatorių kasetę į įkroviklį, kol ji sustos įsistatydama į įkroviklio kreipiklį. Įkroviklio kontaktų dangtelis atidaromas įstumiant akumuliatorių kasetę, o uždaromas – ją ištraukiant.
3. Kai akumuliatoriaus kasetė yra įdėta, užsidegs raudona krovimo lemputė ir prasidės krovimas su išankstiniu trumpu muzikiniu garsu, kuris taip pat nuskambės, pranešdamas apie pakrovimo baigtį.
4. Krovimui pasibaigus, krovimo šviesa pasikeis iš raudonos į žalią bei pasigirs garsinis signalas arba skambučio garsas (ilgas pyptelėjimas) pranešti apie krovimo baigtį.
5. Krovimo laikas skiriasi nuo temperatūros (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), kai akumuliatoriaus kasetė yra kraunama ir akumuliatoriaus kasetės būsenų, pvz., akumuliatoriaus kasetė yra nauja ar buvo naudota prieš daug laiko.
6. Įkrovę išimkite akumuliatoriaus kasetę iš įkroviklio.

Visiško pakrovimo melodijos pakeitimas

1. Įdedant akumuliatoriaus kasetę į įkroviklį, suskamba paskutinės trumpos melodijos visiško pakrovimo garsas.
2. Išėmus ir vėl įdėjus jį per penkias sekundas po šio veiksmo melodijos garsas pasikeis.
3. Kiekvieną kartą išėmus ir vėl įdėjus jį praėjus dar penkioms sekundėms, melodijos garsas atsistatys.
4. Kai suskambės norimas melodijos garsas, palikite akumuliatoriaus kasetę įdėtą ir krovimas prasidės. Kai pasirinktas „trumpo pyptelėjimo“ modulis, neskambės signalas, pranešantis apie krovimo baigtį. (Tylos modulis)
5. Pasibaigus krovimui, žalia šviesa toliau degs, raudona užges, melodinis garsas, iš anksto skambėjęs įdedant akumuliatoriaus įkroviklį, ar skambučio garsas (ilgas pyptelėjimas) praneš, kad krovimas baigtas. (Jei pasirinktas tylos modulis, garso negirdėsite.)
6. Išankstinis melodinis garsas išliks atmintyje net tuo atveju, kai įkroviklis yra atjungiamas.

Įtampa	9,6 V	12 V	14,4 V	Talpa (Ah)	Krovimo laikas (minutėmis)
Elementų skaičius	8	10	12		
Ni-MH akumuliatoriaus kasetė	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEB61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEB61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEB61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEB61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEB61951-2)	22

Įtampa	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Talpa (Ah) pagal IEB 61960	Krovimo laikas (minutėmis)
Elementų skaičius	4	5	8	10		
Ličio jonų akumuliatorių kasetė	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

PASTABA:

- Akumuliatorių įkroviklis skirtas „Makita“ akumuliatorių kasetėms įkrauti. Nenaudokite jo kitiems tikslams ar kitų gamintojų akumuliatoriams.
- Įkraunat naują ar ilgai nenaudotą akumuliatorių kasetę, kelis kartus jos visiškai neiškrovus ir vėl neįkrovus, pasiekti maksimalios įkrovos gali nepavykti (Tik Ni-MH akumuliatorius).
- Jeigu pradėtų žybčioti raudona kontrolinė krovimo lemputė, reiškia akumuliatoriaus būklė atitinka toliau nurodytas sąlygas ir krovimas gali būti nepradėtas.
  – Akumuliatoriaus kasetė ištraukta iš ką tik naudoto įrankio arba akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta tiesioginių saulės spindulių apšviestoje vietoje.
  – Akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta šaltoje vietoje.

  Kai akumuliatoriaus kasetė yra pernelyg įkaitusi, krovimas bus pradėtas tik po to, kai kroviklyje įrengtas aušintuvas atvėsins akumuliatoriaus kasetę.

  Krovimas bus pradėtas po to, kai akumuliatoriaus kasetės temperatūra pasieks lygį, kuriam esant krovimas yra įmanomas.
- Jei krovimo lemputė mirksi pakaitomis žalia ir raudona spalva, įkrovimas yra neįmanomas. Įkroviklio ar akumuliatorių kasetės kontaktai pasidengę dulkėmis arba akumuliatorių kasetė susidėvėjusi ar sugadinta.

Aušinimo sistema

- Šiame įkroviklyje yra aušinimo ventiliatorius, leidžiantis įkaitusiam akumuliatoriui pasiekti tikrąjį našumą. Aušinimo metu yra girdimas išpučiamas aušinimui naudojamas oras: tai reiškia, kad įkroviklis veikia tinkamai.
- Toliau išvardyti atvejai, kuriais įspėjamai mirksės geltona lemputė.
  – Aušinimo ventiliatoriaus veikimo sutrikimai
  – Ne visai atvėsta akumuliatorius, gali būti užsikimšęs dulkėmis.

  Akumuliatorių galima įkrauti nepaisant geltonos įspėjamosios lemputės. Tačiau šiuo atveju įkrovimo laikas bus ilgesnis nei paprastai. Paklausykite aušinimo ventiliatoriaus ir ventiliacinės angos skleidžiamų garsų, minėtos vietos kartais gali būti užsikimšusios dulkėmis.
- Aušinimo sistemoje gedimų nėra, jei nėra girdėti aušinimo ventiliatoriaus, bet įspėjamoji lemputė nemirksi.
- Kad užtikrintumėte aušinimą, visuomet prižiūrėkite, kad įkroviklio ir akumuliatoriaus ventiliacijos angos būtų švarios.
- Jei geltona įspėjamoji lemputė mirksi dažnai, gaminį reikia atiduoti taisyti ar atlikti techninę priežiūrą.

Įkrovimas kondicionuojant

Įkrovimas kondicionuojant gali pailginti akumuliatoriaus tarnavimo trukmę: jo metu kiekvieną kartą yra automatiškai ieškoma optimalių įkrovimo sąlygų.

Kelis kartus naudojant akumuliatorių toliau išvardintomis sąlygomis, jį būtina „įkrauti kondicionuojant“ – taip jį apsaugosite nuo greito susidėvėjimo. Tokiu atveju užsidega geltona lemputė.

1. Įkraunamas įkaitęs akumuliatorius
2. Įkraunamas šaltas akumuliatorius
3. Įkraunamas visiškai įkrautas akumuliatorius
4. Per didelis akumuliatoriaus iškrovimas (akumuliatoriaus iškrovimas tęsiamas nepaisant sumažėjusios galios)

Tokiu atveju akumuliatoriaus įkrovimo laikas yra ilgesnis nei paprastai.

EESTI

HOIATUS: Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning vähenenud füüsilise, meelelise või vaimse võimekusega isikud või asjakohaste kogemuste ja teadmisteta isikud, kui nad töötavad järelvalve all või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad seotud ohte. Lastel ei tohi lasta seadmega mängida. Seadet ei tohi puhastada ega hooldada lapsed ilma järelvalveta.

ETTEVAATUST:

1. HOIDKE JUHISED ALLES – juhend sisaldab olulisi akulaadija ohutus- ja kasutusjuhiseid.
2. Enne akulaadija kasutamist lugege kõiki 1) akulaadijal, 2) akul ja 3) akut kasutaval tootel olevaid juhiseid ja hoiatusmärgiseid.
3. ETTEVAATUST – vigastusoho vältimiseks laadige ainult Makita tüüpi laetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda ja põhjustada kehavigastusi ning kahjustusi.
4. Mittelaetavaid akusid ei saa selle akulaadijaga laadida.
5. Kasutage laadijat sildil märgitud pingega toiteallikaga.
6. Ärge laadige akukassetti tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses.
7. Ärge jätke laadijat vihma või lume kätte.
8. Ärge kandke laadijat kunagi juhtmest hoides ega tõmmake seda toiteallikast eemaldamiseks.
9. Enne hooldust ja puhastust lahutage laadija toiteallikast. Laadija lahutamiseks tõmmake alati pistikust, mitte juhtmest.
10. Veenduge, et juhe on paigutatud nii, et sellele ei astuta peale, selle otsa ei komistata, seda ei kahjustata ega koormata muul moel.
11. Ärge kasutage laadijat, mille toitejuhe või pistik on kahjustunud. Ohu vältimiseks laske kahjustunud toitejuhe või pistik välja vahetada Makita volitatud teeninduskeskuses.
12. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda lahti, kui see on saanud terava löögi, kukkunud või saanud muul moel kahjustada. Viige see volitatud hooldusettevõttesse. Nõuetele mittevastav kasutamine või kokkupanek võib lõppeda elektrilöögi või tulekahjuga.
13. Ärge laadige akukassetti ruumis, kus temperatuur on ALLA 10 °C või üle 40 °C. Kui aku temperatuur on alla 0 °C, ei pruugi laadimine käivituda.
14. Ärge üritage kasutada võimendavat muundurit, mootori generaatorit või alalisvooluallikat.
15. Ärge laske millelgi laadija tõmbeluuke katta või ummistada.

Laadimine

1. Ühendage akulaadija sobivasse vahelduvvoolu allikasse. Roheline laadimistuli vilgub korduvalt.
2. Sisestage akukassett laadijasse, kuni selle kohandumine laadijajuhikuga on lõppenud. Laadija klemmikaant on võimalik avada akukasseti sisestamise ja sulgeda akukasseti väljatõmbamise teel.
3. Kui akukassett on sisestatud, süttib punane laadimistuli ja laadimise alguses kõlab eelnevalt seadistatud meloodia kindlustamaks, et teate mis märgib laadimise lõppu.
4. Kui aku laadimine on lõppenud, süttib punase laadimistule asemel roheline ning kõlab meloodia või sumisti heli (pikk piiks), mis teatab, et laadimine on lõppenud.
5. Laadimisaja pikkus sõltub temperatuurist (10 °C – 40 °C) millel akut laetakse ja akukasseti seisukorrast; näiteks kas tegemist on uue või pikemat aega kasutamata seisnud akuga.
6. Pärast laadimist eemaldage akukassett laadijast.

Laadimise lõpust teatava meloodia muutmine

1. Akukasseti laadijasse sisestamisel kõlab sama lühike meloodia mis teatab ka laadimisse lõppemisest.
2. Kui võtate aku viie sekundi jooksul heli mängima hakkamisest laadijast välja, siis meloodia muutub.
3. Iga viie sekundi sees tehtud aku välja võtmine ja tagasi panemine muudab heli vastavalt heli järjekorrale/ valib järgmise heli.
4. Kui kõlab soovitud meloodia, jätke akukassett laadijasse ja algab laadimisprotsess. Kui on valitud „lühikese piiksu“ režiim, ei kõla mingit lõpetamisest teatavat meloodiat. (Vaikne režiim).
5. Roheline tuli jääb laadimise lõppedes põlema, punane tuli kustub ja kõlab eelnevalt patareid sisestades seadistatud meloodia või sumisti heli (pikk piiks), mis teatab laadimise lõppemisest. (Juhul kui on valitud vaikne režiim, mingit heli ei kosta.)
6. Eelnevalt seadistatud meloodia püsib laadija mälus ka pärast vooluvõrgust lahutamist.

Pinge	9,6 V	12 V	14,4 V	Mahtuvus (Ah)	Laadimisaeg (minutid)
Akuelementide arv	8	10	12		
Ni-MH akukassett	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Pinge	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Mahtuvus (Ah) Vastavalt IEC-le (Rahvusvaheline Elektrotehnikakomisjon) 61960	Laadimisaeg (minutid)
Akuelementide arv	4	5	8	10		
Li-ioon akukassett	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

MÄRKUS:

- Akulaadija on ette nähtud Makita akukasseti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel või teiste tootjate akude jaoks.
- Kui laadite uut akukassetti või kassetti, mida ei ole pikemat aega kasutatud, võib juhtuda, et see ei saavuta täislaetust enne korduvat tühjenemist ja uut laadimist (ainult NiMH aku).
- Kui laadimistuli vilgub punaselt, siis on aku sellises seisundis, nagu allpool näidatud, ja laadimine ei pruugi alata.
  – Akukassett seadmest, millega on just tööd tehtud või kassett, mis on jäetud pikaks ajaks kohta, kuhu langeb otsene päikesevalgus.
  – Akukassett, mis on jäetud pikaks ajaks külma kohta.
  Kui akukassett on liiga kuum, siis hakkab laadimine pihta pärast seda, kui laadijasse paigaldatud jahutusventilaator jahutab akukassetti. Laadimine algab pärast seda, kui akukasseti temperatuur saavutab taseme, mil laadimine on võimalik.
- Kui roheline ja punane laadimistuli vilguvad vaheldumisi, ei ole laadimine võimalik. Akukasseti klemmid on tolmused või on akukassett kulunud või katki.

Ventilaator

- Käesoleva laadija on varustatud kuumenenud akule mõeldud jahutusventilaatoriga, et akul oleks võimalik oma tööd teha. Jahutuse ajal tekib teatud heli, mis ei oma laadijale mingit ohtu.
- Kollane tuli vilgub hoiatuseks järgmistel juhtudel:
  – probleem jahutusventilaatoriga
  – aku mittetäielik jahutamine, nagu näiteks tolmuga ummistumise korral
  Akut on võimalik laadida hoolimata kollasest hoiatustulest. Samas on laadimisaeg pikem, kui tavaliselt juhtudel.
  Kuulake laadija ja aku jahutusventilaatori tööheli, kuna see võib vahel tolmuga ummistuda.
- Kui kollane hoiatustuli ei vilgu, on jahutussüsteem korras, isegi kui ventilaatorist ei kosta ühtegi heli.
- Hoidke laadija ja aku ventilatsiooniavad puhtad, et jahutus saaks toimuda.
- Kui kollane hoiatustuli vilgub sagedasti, tuleb tooted saata parandusse või hooldusesse.

Hoolduslaadimine

Hoolduslaadimine võib aku eluiga pikendada, selleks igas olukorras optimaalseid laadimistingimusi otsides.
Aku, mida laaditakse korduvalt järgmistes tingimustes, vajab hoolduslaadimist kiire kulumise vältimiseks. Sel juhul süttib kollane tuli.

1. Aku laadimine kõrgetel temperatuuridel
2. Aku laadimine madalatel temperatuuridel
3. Täislaetud aku laadimine
4. Aku liigne tühjakslaadimine (aku tühjakslaadimise jätkamine hoolimata toite madalseisust.)

Sellise aku laadimisaeg on pikem kui tavaliselt.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Данное устройство можно использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, чувственными или психическими способностями, а также неопытными или некомпетентными лицами, если они находятся под наблюдением или получают указания по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без наблюдения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ – Это руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации зарядного устройства для батареи.
2. Перед использованием зарядного устройства для батареи прочитайте все эти инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батареи, (2) батарее и (3) изделии, использующем батарею.
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы уменьшить риск получения травмы, заряжайте только батареи Makita перезаряжаемого типа. Другие типы батарей могут взорваться, причинив травму или повреждение.
4. Неперезаряжаемые батареи невозможно заряжать с помощью этого зарядного устройства для батареи.
5. Используйте источник электропитания с напряжением, указанным на таблице номиналов зарядного устройства для батареи.
6. Не заряжайте батарейный картридж в присутствии огнеопасных жидкостей или газов.
7. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.
8. Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не дергайте его, чтобы отсоединить от розетки.
9. Перед началом любой операции по техническому обслуживанию или очистке следует отсоединить зарядное устройство от источника питания. При каждом отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсельную вилку.
10. Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, что на него не наступят, не споткнутся, и не случится что-либо еще, приводящее к повреждению или напряжению.
11. Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром питания или вилкой. Если шнур питания или вилка повреждена, обратитесь в авторизованный сервисный центр Makita для замены, чтобы предотвратить возможные опасности.
12. Не эксплуатируйте и не разбирайте зарядное устройство, если его сильно ударили, уронили или повредили как-либо иным способом; обратитесь к квалифицированному специалисту по техобслуживанию. Неправильное использование или разборка могут привести к опасности поражения электрическим током или пожару.
13. Не заряжайте аккумуляторный блок при температуре в помещении НИЖЕ 10°C (50°F) или ВЫШЕ 40°C (104°F). Если температура батареи ниже 0°C (32°F), зарядка может не начаться.
14. Не пытайтесь использовать повышающий трансформатор, генератор или штепсельную розетку постоянного тока.
15. Не позволяйте никаким предметам закрывать или засорять вентиляционные отверстия зарядного устройства.

Зарядка

1. Подключите зарядное устройство к соответствующей сети переменного тока. Индикатор зарядки будет несколько раз мигать зеленым цветом.
2. Установите аккумуляторный блок в зарядное устройство так, чтобы он зашел до конца в направляющую зарядного устройства. Крышка разъемов зарядного устройства открывается при установке и закрывается при извлечении аккумуляторного блока.
3. При установке аккумуляторного блока загорится красный индикатор зарядки, начнется зарядка, и вы услышите короткий мелодичный звуковой сигнал, соответствующий тому, который вы услышите по окончании зарядки.
4. По окончании зарядки индикатор изменит цвет с красного на зеленый, и вы услышите мелодичный звуковой сигнал или зуммер (длинный звуковой сигнал), уведомляющий вас об окончании зарядки.
5. Время зарядки зависит от температуры (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), при которой происходит зарядка аккумуляторного блока, а также от того, является ли аккумуляторный блок новым или использовавшимся длительное время.
6. После завершения зарядки извлеките блок аккумулятора из зарядного устройства.

Мелодия подтверждения окончания зарядки

1. Установка аккумуляторного блока в зарядное устройство сопровождается последним установленным коротким мелодичным звуком завершения зарядки.
2. Извлечение и повторная установка аккумуляторного блока в течение пяти секунд приводит к изменению мелодии.
3. При каждом извлечении и последующей установке в течение пяти секунд происходит изменение мелодии.
4. Когда требуемая мелодия будет выбрана, оставьте аккумуляторный блок в зарядном устройстве для начала зарядки. При выборе режима “короткий сигнал” сигнал об окончании зарядки подаваться не будет. (Беззвучный режим)
5. По окончании зарядки красный цвет индикатора изменится на зеленый, и будет воспроизводиться мелодия, выбранная при установке аккумуляторного блока, или зуммер (длинный звуковой сигнал), уведомляющий вас об окончании зарядки. (При выбранном беззвучном режиме звук воспроизводиться не будет).
6. Выбранная мелодия будет сохраняться в памяти даже при отключении зарядного устройства от сети.

Напряжение	9,6 В	12 В	14,4 В	Емкость (ампер-час)	Время зарядки (минуты)
Количество элементов	8	10	12		
Никель-металлгидридный блок	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Напряжение	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	Емкость (ампер-час) в соответствии с IEC61960	Время зарядки (минут)
Количество элементов	4	5	8	10		
Ионно-литиевый аккумуляторный блок	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Зарядное устройство предназначено для зарядки блоков аккумуляторных батарей Makita. Не используйте его для каких-либо иных целей, отличных от тех, что указаны производителем.
- При зарядке нового или длительное время не использовавшегося аккумуляторного блока, блок может не зарядиться полностью до тех пор, пока он не будет полностью разряжен и заряжен повторно несколько раз (только батарея Ni-MH).
- Если индикатор зарядки мигает красным цветом, состояние аккумуляторной батареи соответствует одному из перечисленных ниже, и зарядка может не начаться.
  – Аккумуляторный блок от только что использовавшегося инструмента или он длительное время находился под прямыми солнечными лучами.
  – Аккумуляторный блок длительное время находился на холоде.

  Если аккумуляторный блок слишком горячий, зарядка начнется после того, как вентилятор зарядного устройства охладит его. Зарядка начнется после того, как температура аккумуляторного блока достигнет приемлемого уровня.
- Если индикатор зарядки поочередно мигает зеленым и красным цветом, зарядка невозможна. Клеммы зарядного устройства или аккумуляторного блока забиты пылью, или срок службы аккумуляторного блока закончился, или блок поврежден.

Система охлаждения

- Это зарядное устройство оборудовано вентилятором охлаждения для нагретых аккумуляторных блоков, чтобы аккумуляторный блок мог полностью восстановить свои эксплуатационные характеристики. Во время охлаждения из зарядного устройства будет выходить воздух, что не свидетельствует о его неисправности.
- Индикатор будет мигать желтым цветом, предупреждая вас о следующем:
  – Неисправность вентилятора охлаждения
  – Незавершенное охлаждение аккумуляторного блока, например, из-за наличия пыли

  Аккумулятор может быть заряжен, несмотря на желтый предупреждающий сигнал. Однако время зарядки будет больше, чем обычно.

  Проверьте звук вентилятора охлаждения и вентиляционные отверстия на зарядном устройстве, которые могут быть иногда забиты пылью.
- Если желтый индикатор не мигает, система охлаждения будет находиться в нормальном состоянии, даже если звук вентилятора охлаждения отсутствует.
- Всегда содержите в чистоте вентиляционные отверстия охлаждения зарядного устройства и аккумуляторного блока.
- Если желтый предупреждающий сигнал загорается часто, следует отправить изделия в ремонтную мастерскую для ремонта или обслуживания.

Стабилизирующая зарядка

Стабилизирующая зарядка может продлить срок службы аккумуляторного блока путем автоматического применения оптимальных условий зарядки аккумуляторного блока в любой ситуации.

Аккумуляторный блок, неоднократно использующийся в указанных ниже условиях, требует “стабилизирующей зарядки” для предотвращения его быстрого выхода из строя. В этом случае загорается желтый индикатор.

1. Зарядка аккумуляторного блока при его высокой температуре
2. Зарядка аккумуляторного блока при его низкой температуре
3. Зарядка полностью заряженного блока
4. Слишком сильная разрядка блока (продолжение разряда блока, даже при потере мощности)

Время зарядки такого аккумуляторного блока будет дольше обычного.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



884676T972

ALA